

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
EPPO STANDARD PM 5/2 (2)  
PEST RISK ANALYSIS ON DETECTION OF A PEST IN AN IMPORTED  
CONSIGNMENT**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES  
NORME DE L'OEPP PM 5/2 (2)  
ANALYSE DU RISQUE PHYTOSANITAIRE LORS DE LA DÉTECTION  
D'UN ORGANISME NUISIBLE DANS UN ENVOI IMPORTÉ**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 5/2 (2)  
АНАЛИЗ ФИТОСАНИТАРНОГО РИСКА ПРИ ВЫЯВЛЕНИИ  
ВРЕДНОГО ОРГАНИЗМА В ИМПОРТИРУЕМОМ ГРУЗЕ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2012 – 03

OEPP/EPPO  
21 Boulevard Richard Lenoir  
75011 PARIS

# ♦ Стандарты ЕОКЗР ♦

## АНАЛИЗ ФИТОСАНИТАРНОГО РИСКА

### АНАЛИЗ ФИТОСАНИТАРНОГО РИСКА ПРИ ВЫЯВЛЕНИИ ВРЕДНОГО ОРГАНИЗМА В ИМПОРТИРУЕМОМ ГРУЗЕ

PM 5/2 (2)



Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, дом 21  
Сентябрь 2001 года

## **УТВЕРЖДЕНИЕ**

Стандарты ЕОКЗР утверждаются Сессией Совета ЕОКЗР. Дата утверждения указывается в каждом отдельном стандарте. В терминах статьи II Международной Конвенции по карантину и защите растений (МККЗР) стандарты ЕОКЗР являются региональными стандартами для правительств - членов ЕОКЗР.

## **ПЕРЕСМОТР**

Стандарты ЕОКЗР периодически пересматриваются и дополняются. Дата следующего пересмотра настоящего Стандарта ЕОКЗР будет принята Рабочей группой по фитосанитарным регламентациям ЕОКЗР.

## **ВНЕСЕНИЕ ДОПОЛНЕНИЙ**

Дополнения будут подготавливаться по необходимости, нумероваться и датироваться. Даты внесения дополнений указываются в каждом отдельном стандарте (по необходимости).

## **РАСПРЕДЕЛЕНИЕ**

Стандарты ЕОКЗР распределяются Секретариатом ЕОКЗР правительствам всех стран-членов ЕОКЗР. Копии могут быть получены любым заинтересованным лицом на особых условиях при обращении в Секретариат ЕОКЗР.

## **СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

Руководство ЕОКЗР по анализу фитосанитарного риска предназначено для использования Национальными организациями по карантину и защите растений, как органов, ответственных за установление фитосанитарных регламентаций и применение фитосанитарных мер при соблюдении требований международной Конвенции по карантину и защите растений, МСФМ № 1 «Фитосанитарные принципы карантина и защиты растений и применение фитосанитарных мер в международной торговле» и МСФМ № 11 «Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами». Эти руководства также используются техническими органами ЕОКЗР для разработки рекомендаций по фитосанитарным мерам для Национальных организаций по карантину и защите растений.

## **БИБЛИОГРАФИЯ**

ЕОКЗР (2011) Стандарт ЕОКЗР РМ 1/2 (8). «Перечни ЕОКЗР А1 и А2 вредных организмов, рекомендованных для регулирования в качестве карантинных вредных организмов». В кн.: «Стандарты ЕОКЗР серии РМ 1 – Общие фитосанитарные меры», стр.5-17, ЕОКЗР, Париж (Франция).

МККЗР (1993). МСФМ № 1 «Фитосанитарные принципы карантина и защиты растений и применение фитосанитарных мер в международной торговле». Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

МККЗР (1993). МСФМ № 11 «Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами». Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

МККЗР (2011). МСФМ № 5 «Глоссарий фитосанитарных терминов». Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

ФАО (1997). Новый пересмотренный текст Международной Конвенции по карантину и защите растений. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

## **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

*Анализ фитосанитарного риска*

Процесс оценки биологических или других научных и экономических данных с целью определения является ли организм вредным организмом, должен ли он регулироваться и какова должна быть жёсткость фитосанитарных мер, принимаемых против него

*Регулируемый некарантинный вредный организм*

Некарантинный вредный организм, присутствие которого в посевном и посадочном материале оказывает экономически неприемлемое воздействие на предполагаемое использование этих растений и, вследствие этого, регулируется на территории импортирующей договаривающейся стороны

*Регулируемый вредный организм*

Карантинный вредный организм или регулируемый некарантинный вредный организм

## **РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ**

Стандарты ЕОКЗР по анализу фитосанитарного риска дают подробное руководство по анализу риска, представляемого вредными организмами в определенной зоне, в соответствии с их потенциальным статусом в качестве карантинных вредных организмов или регулируемых некарантинных вредных организмов. Отдельные руководства описывают различные элементы анализа фитосанитарного риска (оценку фитосанитарного риска, оценку управления фитосанитарным риском), а также различные цели, для которых проводится анализ фитосанитарного риска. Эти руководства основываются на многолетнем опыте экспертов ЕОКЗР из Группы экспертов по развитию анализа фитосанитарного риска и Группы экспертов по фитосанитарным мерам, которые оценивают статус вредных организмов в качестве кандидатов для Перечней ЕОКЗР А1 и А2 вредных организмов, рекомендованных для регулирования в качестве карантинных вредных организмов, а также анализируют критерии, используемые для этой цели. Они действуют в рамках МСФМ № 11 («Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами») и используют термины МСФМ № 5 («Глоссарий фитосанитарных терминов»).

## **СУЩЕСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ ЕОКЗР НАСТОЯЩЕЙ СЕРИИ**

Утверждены и опубликованы четыре стандарта ЕОКЗР по анализу фитосанитарного риска. Каждый стандарт пронумерован в виде РМ 5/1(1), что означает стандарт ЕОКЗР по фитосанитарным мерам (РМ), серии № 5 (руководство по анализу фитосанитарного риска), в этом случае стандарт № 1, первая версия. Существуют следующие стандарты:

PM 5/1(1) Руководство по анализу фитосанитарного риска (АФР). № 1 «Перечень информации, требуемой для проведения анализа фитосанитарного риска (АФР)». *Бюллетень ЕОКЗР 23*, стр.191-198.

PM 5/3(1) Руководство по анализу фитосанитарного риска (АФР). № 3 «Схема оценки фитосанитарного риска»<sup>1</sup>. *Бюллетень ЕОКЗР 27*, стр.281-305.

PM 5/4(1) Руководство по анализу фитосанитарного риска (АФР). № 4 «Схема оценки управления фитосанитарным риском»<sup>1</sup>. *Бюллетень ЕОКЗР 31*, стр.11-28.

Представляемый текст является пересмотром стандарта PM 5/2 (версией 2).

---

<sup>1</sup> Стандарты PM 5/3 и PM 5/4 были позднее объединены в единый стандарт PM 5/3, поздняя версия которого (PM 5/3(5)) была утверждена Советом ЕОКЗР в сентябре 2011 года (смотри перевод ЕОКЗР № 70, документ ЕОКЗР № 11/17362) (Примечание ЕОКЗР).

## **Анализ фитосанитарного риска Pest Risk Analysis / L'analyse du risque phytosanitaire**

**PM 5/2 (2)**

Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений

### **Анализ фитосанитарного риска / Pest Risk Analysis / Analyse du risque phytosanitaire**

**Анализ фитосанитарного риска при выявлении вредного организма в импортируемом грузе / Pest risk analysis on detection of a pest in an imported consignment / Analyse du risque phytosanitaire lors de la détection d'un organisme nuisible dans un envoi importé**

### **Сфера применения**

Настоящий стандарт предоставляет упрощённую схему АФР, которая может использоваться при выявлении неизвестного вредного организма в импортируемом грузе, с целью принятия решения о необходимости предпринять фитосанитарное действие.

### **Специальное утверждение и дополнение**

Впервые утверждён в сентябре 1992 года.  
Пересмотр утверждён в сентябре 2001 года.

### **Введение**

Настоящая упрощённая схема анализа фитосанитарного риска предназначена для использования НОКЗР в случае выявления необычного вредного организма в импортируемом грузе. НОКЗР импортирующей страны должна иметь возможность принять решение в относительно короткий промежуток времени по поводу того, какое фитосанитарное действие предпринять в отношении конкретного груза (например, уничтожение, обработку, возврат в место происхождения или никаких действий и т.д.).

В большинстве случаев, при выявлении необычного вредного организма в грузе, имеется недостаточно информации о некоторых или обо всех важных элементах, необходимых для АФР (например, об идентичности, географическом распространении, биологии, спектре растений-хозяев, взаимоотношениях растений-хозяев с вредным организмом). Поэтому, в ходе выполнения данной упрощённой процедуры необходимо делать допущения, основываясь на экспертном мнении, и рассматривая каждый раз возможные наихудшие сценарии. По этой причине, настоящая процедура не предназначена для замещения полной процедуры АФР, которая используется для принятия решения о том, может ли вредный организм быть категоризирован в качестве карантинного вредного организма и какие соответствующие фитосанитарные меры должны быть предприняты (смотрите стандарт ЕОКЗР PM 5/3 «Схема оценки фитосанитарного риска» и стандарт ЕОКЗР PM 5/4 «Схема оценки управления фитосанитарным риском»<sup>2</sup>). Тем не менее, при выявлении

---

<sup>2</sup> Стандарты PM 5/3 и PM 5/4 были позднее объединены в единый стандарт PM 5/3, поздняя версия которого (PM 5/3(5)) была утверждена Советом ЕОКЗР в сентябре 2011 года (смотри перевод ЕОКЗР № 70, документ ЕОКЗР № 11/17362) (Примечание ЕОКЗР).

необычного вредного организма в импортируемом грузе может быть проведена процедура полного АФР, если имеется достаточно времени и информации.

Организмы, которые не являются прямыми вредными организмами, а ведут себя как переносчики других вредных организмов, могут быть также проанализированы с помощью этой процедуры, путём изменения некоторых вопросов (особенно в разделе о потенциальном экономическом воздействии), касающихся вредных организмов, связанных с переносчиками.

Все этапы процедуры АФР должны быть полностью документированы, включая в особенности условия выявления, выводы также должны быть представлены.

Если выводом этого упрощённого АФР является необходимость применения фитосанитарного действия к грузу, в связи с тем, что вредный организм рассматривается как представляющий неприемлемый риск и если, кроме того, рассматриваемый вредный организм выявляется повторно, то в этом случае для него должен быть проведён полный АФР.

## **Схема принятия решения для АФР**

### **Идентификация вредного организма**

Настоящий раздел рассматривает идентификацию вредного организма. Идентификация выявленного в импортируемом грузе неизвестного вредного организма часто затруднена, так как недостаточно времени для принятия решения в отношении груза. Эта процедура АФР предусмотрена для ситуаций, когда точная идентификация чаще всего невозможна.

#### **1. Может ли рассматриваемый организм быть точно идентифицирован?<sup>3</sup>**

если да  
если нет

**Идти к пункту 5**  
**Идти к пункту 2**

#### **2. Идентифицируйте рассматриваемый организм до возможно близкой к уровню вида таксономической категории. Включает ли данная категория вредные для растений организмы?**

если да  
если нет

**Идти к пункту 3**  
**Идти к пункту 28**

#### **3. Связан ли рассматриваемый организм близко с известным вредным для растений организмом (например, относится к тому же роду)?**

если да  
если нет

**Идти к пункту 4**  
**Идти к пункту 26**

---

<sup>3</sup> Как правило, организм должен быть идентифицирован до уровня вида, но в некоторых случаях, может быть необходимо идентифицировать его до более низкого таксономического уровня (например, подвида, штамма), если существуют различия на этих уровнях, которые могут иметь фитосанитарное значение.

4. Ответьте на следующие вопросы для вредного организма, близкого к рассматриваемому организму.

Идти к пункту 5

### **Зона АФР**

Зоной АФР может быть целая страна, несколько стран или часть (части) одной или нескольких стран.

5. Четко определите зону АФР<sup>4</sup>

Идти к пункту 6

6. Является ли оцениваемый вредный организм уже карантинным вредным организмом для зоны АФР?

если да

Предпринять соответствующие действия для карантинного вредного организма

если нет

Идти к пункту 7

7. Идентифицирован ли оцениваемый вредный организм не точно, но известно, что он очень близок<sup>5</sup> к карантинному вредному организму для зоны АФР?

если да

Предпринять действия, подобные действиям, предпринимаемым в отношении карантинного вредного организма

если нет

Идти к пункту 8

### **Предшествующий анализ**

Рассматриваемый организм или очень близкий к нему организм уже могли быть подвергнуты процедуре АФР ранее. В таком случае необходимость в проведении нового АФР может полностью или частично отпасть.

8. Имеется ли подходящий предшествующий АФР?

если да

Идти к пункту 9

если нет

Идти к пункту 12

9. Является ли предшествующий АФР полностью или лишь частично применимым (устарел, применим в других обстоятельствах, применим к сходному, но другому вредному организму, незавершён)?

---

<sup>4</sup> Зона должна быть указана настолько широкой, насколько это необходимо, обычно охватывается, по крайней мере, территория страны.

<sup>5</sup> Организм, полностью не идентифицированный, но очевидно очень близкий к известному карантинному вредному организму, должен рассматриваться как представляющий риск, сопоставимый с риском, представляемым карантинным вредным организмом, с целью принятия решения о срочном применении действия.

если полностью применим  
если частично применим  
если не применим

Идти к пункту 10  
Идти к пункту 11  
Идти к пункту 12

**10. Привел ли предшествующий применимый АФР к заключению о том, что должно быть предпринято фитосанитарное действие?**

если да  
если нет

Идти к пункту 27  
Идти к пункту 28

**11. Продолжайте оценку, но как можно больше сравнивая её с предыдущей оценкой.**

Идти к пункту 12

## **Географические критерии**

Настоящий раздел рассматривает присутствие или отсутствие организма в зоне АФР.

**12. Встречается ли рассматриваемый организм в зоне АФР?**

если да  
если нет

Идти к пункту 28  
Идти к пункту 13

## **Потенциал интродукции**

Для акклиматизации организма, он должен сначала переместиться с товара на подходящее растение-хозяина в зоне АФР. Если ему требуется переносчик, то должны присутствовать подходящие виды или должен быть интродуцирован его обычный переносчик. Организм должен также попасть в условия окружающей среды, подходящие для его выживания, размножения или распространения либо в природе, либо в защищённом грунте.

**13. Может ли рассматриваемый организм попасть с пути распространения<sup>6</sup> на подходящее растение-хозяина?**

если да  
если нет

Идти к пункту 14  
Идти к пункту 28

**14. Произрастает ли хотя бы один вид растения-хозяина на значительной территории в зоне АФР, в открытом или защищённом грунте, или в обоих условиях?**

если да  
если нет

Идти к пункту 15  
Идти к пункту 28

---

<sup>6</sup> Учитываются все механизмы распространения, включая наличие переносчиков, а также насколько место назначения пути распространения в зоне АФР располагается близко к подходящим растениям-хозяевам. Принимается во внимание, будет ли предполагаемое использование товара уничтожать рассматриваемый организм.

**15. Должен ли рассматриваемый организм проходить часть своего цикла развития на виде растения-хозяина, отличном от своего основного растения-хозяина (т.е. на облигатном альтернативном растении-хозяине)?**

если да  
если нет

Идти к пункту 16  
Идти к пункту 17

**16. Встречаются ли альтернативные растения-хозяева в той же части зоны АФР, что и основное растение-хозяин?**

если да  
если нет

Идти к пункту 17  
Идти к пункту 28

**17. Требуется ли рассматриваемому организму переносчик (т.е. является ли переносчик только средством для распространения)?**

если да  
если нет

Идти к пункту 18  
Идти к пункту 19

**18. Присутствует ли переносчик (или сходные виды, которые известны в качестве переносчиков или предположительно могут быть переносчиками) в зоне АФР или может быть интродуцирован? В случае сомнения, может быть необходима отдельная оценка вероятности интродукции переносчика.**

если да  
если нет

Идти к пункту 19  
Идти к пункту 28

**19. Включает ли известное географическое распространение рассматриваемого организма экоклиматические зоны, сравнимые с таковыми в зоне АФР?**

если да  
если нет

Идти к пункту 23  
Идти к пункту 20

**20. Насколько, тем не менее, вероятно, что рассматриваемый организм может выживать и хорошо развиваться в более обширных экоклиматических зонах, которые могут включать зону АФР?**

*Примечание:* несмотря на то, что длительная акклиматизация может быть невозможной, рассмотрите также вероятность того, что временные популяции могут встречаться в зоне АФР.

если да  
если нет

Идти к пункту 23  
Идти к пункту 21

**21. Могут ли экоклиматические потребности рассматриваемого организма соответствовать условиям в защищённом грунте в зоне АФР?**

если да  
если нет

Идти к пункту 22  
Идти к пункту 28

**22. Выращивается ли растение-хозяин в защищённом грунте в зоне АФР?**

если да  
если нет

Идти к пункту 23  
Идти к пункту 28

### **Потенциальное экономическое значение**

Экономическое воздействие может включать прямой ущерб растениям, а также социальные и экологические последствия. Также должно быть принято во внимание влияние присутствия организма на экспорт из зоны АФР.

При принятии решения может ли произойти значительный экономический ущерб или гибель растений, необходимо рассмотреть способствуют ли климатические условия и условия выращивания в зоне АФР нанесению ущерба. Это может происходить не всегда, даже если растение-хозяин и рассматриваемый организм выживают в этих условиях.

При выполнении АФР в отношении организма, который распространяется с помощью переносчика, рассмотрите также ущерб, который может вызвать сам переносчик.

**23. Вызывает ли рассматриваемый вредный организм в регионах своего нынешнего распространения значительные повреждения или потери, особенно на тех растениях-хозяевах, которые встречаются в зоне АФР, с учётом тех частей растений, которые повреждаются?**

если да  
если нет

Идти к пункту 27  
Идти к пункту 24

**24. Может ли рассматриваемый организм, тем не менее, вызывать значительные повреждения или потери в зоне АФР, учитывая экоклиматические и другие факторы, необходимые для проявления повреждений?**

если да  
если нет

Идти к пункту 27  
Идти к пункту 25

**25. Может ли присутствие рассматриваемого организма оказывать другие негативные воздействия (социальные, экологические, потери экспортных рынков)?**

если да  
если нет

Идти к пункту 27  
Идти к пункту 28

### **Варианты управления**

**26.** Рассматриваемый организм может представлять фитосанитарный риск и может быть рекомендовано предпринять фитосанитарное действие. Организм, не идентифицированный до вида, но принадлежащий к таксономической категории, которая включает вредные для растений организмы, может рассматриваться как представляющий риск, даже если невозможно было ответить ни на один из вопросов настоящего стандарта. Оценка риска может быть в дальнейшем усовершенствована с помощью информации о происхождении груза и идентичности растения-хозяина. Должны быть предприняты попытки по идентификации, особенно при применении фитосанитарного действия, а также в случае, если рассматриваемый организм

выявляется вновь. Контакт с экспортирующей страной также может помочь получить полезную информацию для идентификации организма и дальнейшей оценки фитосанитарного риска.

#### **Идти к пункту 29**

- 27.** Данный организм может рассматриваться как представляющий фитосанитарный риск импортирующей стране и должно быть предпринято действие в отношении груза, в котором был выявлен организм. Должен быть проведён более полный анализ фитосанитарного риска (смотрите стандарт ЕОКЗР РМ 5/3 и РМ 5/4<sup>7</sup>), если организм выявляется вновь. Если оценка фитосанитарного риска основывается на родственном вредном организме, в связи с тем, что невозможно было провести точную идентификацию выявленного организма, то должны быть предприняты дальнейшие попытки по идентификации, если организм выявляется вновь.

#### **Идти к пункту 29**

- 28.** Данный организм не может рассматриваться как представляющий фитосанитарный риск импортирующей стране и никакое фитосанитарное действие не должно быть предпринято по отношению к грузу, в котором он был выявлен. Если оценка фитосанитарного риска основывается на родственном вредном организме, в связи с тем, что невозможно было провести точную идентификацию выявленного организма, то должны быть предприняты дальнейшие попытки по идентификации, если организм выявляется вновь.

- 29.** Фитосанитарные действия, которые, как правило, используются, когда вредный организм, который рассматривается как представляющий неприемлемый фитосанитарный риск, выявляется в грузе, включают обработку, возврат или уничтожение груза. Обработка груза может использоваться, когда известно, что данная обработка достаточно эффективно снижает риск акклиматизации вредного организма до приемлемого уровня. В других случаях, груз должен быть возвращён (и в результате груз возвращается в страну его происхождения или перенаправляется в другую страну, где ввоз может быть разрешён) или уничтожается. Данные действия должны быть предприняты настолько срочно, насколько этого требует риск распространения вредного организма из груза. Выбор между этими действиями принадлежит собственнику груза.

#### **Идти к пункту 30**

- 30.** НОКЗР экспортирующей страны и ЕОКЗР должны быть проинформированы о задержании груза, причинах задержания и предпринятом фитосанитарном действии.

---

<sup>7</sup> Стандарты РМ 5/3 и РМ 5/4 были позднее объединены в единый стандарт РМ 5/3, поздняя версия которого (РМ 5/3(5)) была утверждена Советом ЕОКЗР в сентябре 2011 года (смотри перевод ЕОКЗР № 70, документ ЕОКЗР № 11/17362) (Примечание ЕОКЗР).